

Tiefe erkennen und heraufholen, um sich zu erfreuen an seinem Glanze. Möge diese Zeit recht bald kommen! Dann wird man auch von unserm Dichter sagen können:

Wenn alle Blumen entblättert sind
Dann werden Deine dauern.

Dem Orden des hl. Benedictus aber wünschen wir Glück dazu, dass in seinem Garten eine so herrliche Blume geblüht hat, wie der war, dem jetzt die Felszacken und Schneefirnen der Schweizerberge Grabwacht halten.

Psalterium Davidicum versibus distichis expressum.

Nach einer Handschrift der Stiftsbibliothek zu Heiligenkreuz herausgegeben
von P. Teseelin Halusa, O. Cist.

Motto: . . . dignus Deus est, cui pangere laudes
Legibus hic doceo sacris.
Card. Bona, div. psalm. metr. III.

Unter den Vätern, Lehrern, Schriftstellern und Theologen der Kirche haben die Psalmen Davids jederzeit ihre grössten Lobredner gefunden; sie waren wie der hl. Hieronymus (ep. 46. n. 11) berichtet, dereinst so populär, dass selbst der Ackersmann mit ihnen Gottes Lob sang, wenn er hinter dem Pfluge einherschritt. Was Wunder dann auch, dass sie als officiell Gebet der Kirche eine solche Zahl von Uebersetzern, Bearbeitern, Erklärern, Glossatoren und Paraphrasten aufweisen, wie sonst keines der alttestamentlichen Bücher. Nur eine Bearbeitung in lateinischen Versen scheint noch gefehlt zu haben, aber auch diese ist jetzt gefunden.¹⁾ Den Beleg hiefür bietet eine Handschrift, welche Schreiber in der Bibliothek zu Heiligenkreuz entdeckt hat. Das MS. ist kl. Folio und enthält auf 84 nicht paginierten Blättern das Buch der Psalmen in elegischen Distichen; angefügt sind: „Canticum Ezechieae Regis“, „Septem ultima verba morientis Salvatoris in cruce“, der Hymnus „Ave maris stella“ und „Ex Joannis 20. Cap. ab 11mo versu“ im selben Versmasse. Zwischen Umschlag und erster Textseite wurden sechs Blätter herausgeschnitten. Die Schrift ist stellenweise gut leserlich, besitzt keine Compendien und dürfte rund zweihundert Jahre geschrieben sein. Das sonst leere erste Blatt trägt die Aufschrift: Nr. 483. So interessant es nun wäre, über den Verfasser ein orientierendes Wort anzufügen, kann diesem Wunsche in keiner Weise entsprochen werden, da weder ein inneres Criterium von ihm Zeugnis gibt, noch auch die locale Tradition über ihn den geringsten Anhaltspunkt bietet. Eines nur können wir anfügen,

¹⁾ Der Güte Dr. W. A. Neumanns verdankt der Herausgeber die Notiz, dass auch in Lyon eine derartige metrische Bearbeitung sich findet.

dass neben dem „Psalterium Davidicum“ noch ein „Psalterium Rhythmicum“ an gleicher Stelle entdeckt wurde, das mit ersterem in Ausstattung und betreffs des Verfassers übereinstimmt, und auch denselben Gegenstand behandelt, nur durch die Versform von jenem sich unterscheidet. Das „Rhythmicum“ bringt nämlich auf 37 Blättern, deren jedes drei beschriebene Columnen enthält, die Psalmen in kurzen Verszeilen, die nach Art der deutschen Reimpaare vier Hebungen (nicht Längen) enthalten. Vielleicht ist diese Bearbeitung als Vorarbeit und Vorübung zu der Abfassung in Distichen zu betrachten. Beide bringen den ersten Entwurf, der später überarbeitet und allenthalben verbessert wurde, wie es die vielen Correcturen bezeugen, die hier wie dort sich finden und insbesondere in der elegischen Version sozusagen ins Uebermass anwachsen und die Festsetzung der endgiltigen Leseart oft fast zur Unmöglichkeit machen. Einige corrupte und herausgerissene Stellen wurden sinngemäss ergänzt; Ps. 52, den der Verfasser unter Hinweis auf den ähnlichen 13. übergangen, wurde vom Herausgeber ausgearbeitet.

Unter den Schriftstellern des Hauses wäre P. Hieronymus Rössler fähig gewesen, eine solche Arbeit zu liefern, da er nicht nur in deutschen Versen sich vielfach versucht und die sonn- und festtäglichen Evangelien in Reime gebracht hat (Cod. n. 518), sondern auch die lateinischen Hexameter virtuos beherrschte und in seinem „Ordo historiae juris civilis“, und seinen „Collectiones praeceptorum moralium“, einer Moralthologie, glänzend handhabte.

Wir wollen im Nachfolgenden sowie von Fall zu Fall einige Proben aus dieser latein. poetischen Bearbeitung des Psalters Davids bringen.

Psalmus I.

Beatus vir, qui non abiit in consilio impiorum...

Qui non consiliis pravis stetit, ille beatus,

Nec peccatorum telmate trivit iter;

Et non in cathedra coetus consedit iniqui,

Qui male pestiferam ructat ab ore luem:

5 Illius est in lege Dei firmata voluntas,

Quam sub mente agitatur nocte dieque sua.

Quod decurrentes lignum plantatur ad undas,

Huic tantum fas est assimilare virum.

Nam veluti dulcem dabit hoc in tempore fructum,

10 Sic et abundabit fructibus ille suis.

Illius haud marcescit virtus, sed florida perstat,

Hinc ea, quae faciet, prospera semper erunt.

Non tua sors haec est, gens inveterata malorum,

Sed veluti pulvis, sparsus in alta, peris.

15 Ac ideo ad vitam nunquam, male mortua, surgēs, 15
At neque iustorum consocianda choro es:
Nam Dominus, quae sit iustorum semita, novit,
Et peccatorum triste peribit iter.

Psalmus II.

Quare fremuerunt gentes . . .

Quare malae rabido fremuerunt murmure gentes?
Irrita cur populi faex meditata fuit? 20
Adversus Dominum, adversus Christum Eius in unum
Stant reges terrae, conveniuntque duces.
5 Illorum forti rumpamus vincula dextrâ
Ipsorumque iugum projiciamus atrox.
Subsannabit eos irridebitque potenter, 25
Qui Dominus coeli tecta beata colit.
Iratus valida tunc voce loquetur ad illos,
10 Configentque Sui tela furoris eos.
Ast Ego sum positus sacratio in monte Sionis
Rex ab Eo, Illius iussa verenda cernens. 30
„Tu Meus es natus“, placido Mihi dixerat ore:
„Quippe Ego Te genui, coeli hominumque Sator.
15 Posce: Tibi tribuam cunctas patrimoniam gentes,
Omnia per latum condita regna solum.
Has veluti figuli franges vas debile, et illas 35
In virtute Tua ferrea virga reget.“
Nunc fastu tumidi terrarum discite reges,
20 Discite, qui populis iura superba datis.
Innocuo coeli Domino servite timore
Sollicitoque Illum concelebrate metu. 40
Prendite iustitias, Dominus ne concitus ira
Perdat de iusta vos abigendo viâ.
25 Cum subito vehemens exarserit Illius ira,
Felix, qui fido pectore servit Ei.

Psalmus III.

Domine, quid multiplicati sunt, qui tribulant me? . . .

O Deus, a tantis ecurr tribulantibus angor? 45
In servum insurgit plurima turba Tuum.
Praesumunt multi mihi dicere voce maligna:
„In Domino non est comperienda salus.“
5 Ast Tu me recipis, simul auxiliaris egeno
Exaltansque meum es gloria magna caput. 50
Voce mea ad Dominum clamavi: Moesta precantis
De sancto audivit culmine verba Suo.

	Dormivi, ac altum captabant membra soporem.	
10	Surgentem excepit dextra benigna Dei.	
	Non metuam circumdantis me millia gentis:	55
	Surge, Deus, servum salvificato Tuum	
	Contra me stantis mordacia labra cohortis	
	Clausit et attrivit dextera firma Tua.	
15	A Domino speranda salus, qui cuncta gubernat:	
	O Deus, in populum gratia magna Tuum.	60

Psalmus IV.

Cum invocarem, exaudivit me Deus . . .

	Me, Deus, audisti devota voce precantem,	
	Adiutorque meus, cum tribularer, eras,	
	Ah, miserere mei, miseri miserere clientis,	
	Et pius exaudi vota precesque meas.	
5	Stulti terrigenae, quid pectora vestra gravatis?	65
	Ut quid diligitis vana dolosque malos?	
	Mirificasse Suum sanctum scitote, maligni,	
	Clamantisque pius audiet Ipse preces.	
	Non patrate scelus, fluctus dum volvitis irae:	
10	Cordis vestra super dicta dolete domi.	70
	Sperate in Domino, libamina iusta litate;	
	Multi aiunt: Nobis quis bona sacra dabit?	
	Signasti sacrata super nos lumina vultus,	
	Inque animo dederas gaudia magna meo.	
15	Frumento pinguique oleo dulcique Falerno	75
	Gens Tua, magne Deus, multiplicata nimis.	
	Captabo somnum, placidaque in pace quiescam:	
	Quippe mihi in Domino spes specialis erat.	

Psalmus L.

Miserere mei, Deus . . .

	Alme Deus, miserere mei, miseratio magna	
	Me salvum faciat vivificetque Tua.	
	Immensamque Tuae iuxta bonitatis abyssum	1815
	Fac, pius expungas crimina cuncta mea.	
5	Amplius admissis me clemens ablue noxis,	
	Et munda sceleris sordida coena mei.	
	Nam mea cognosco moerente piacula corde,	
	Et contra servum stat mea culpa Tuum.	1820
	Peccavi soli Tibi flagitiumque patravi	
10	Te coram, leges transgrediendo Tuas:	
	Labrorum ut iustus celebretur sermo Tuorum,	
	Et quando argueris, vincere iure queas.	

- Sum, vide, in noxis totus conceptus iniquis, 1825
 Enixa in vitiis me mea mater erat.
- 15 Ecce etenim eloquii fueras veracis amator,
 Abdita fecisti Tu Tua nota mihi.
- Hyssopo asperges me mundandusque lavabor,
 Et nive candidior lacteque lotus ero. 1830
- 20 Gaudia laetitiamque meis dabis auribus amplam,
 Atque exsultabunt ossa minuta Tibi.
- Avertas faciem scelerum de sorde meorum,
 Deleat omne meum plena litura nefas.
- Ah, in me mundum cor produc, magne Creator, 1835
 Et mea restaura viscera mente pia.
- 25 Proiciens ne tolle Tui mihi lumina vultus,
 Neve Tui sancti flaminis aufer opem.
- Redde mihi cupidae delectamenta salutis,
 Principe me firmans spiritu adesto mihi. 1840
- Sedululus in iustos Tua compita sancta docebo,
 Et convertetur, quisquis iniqua patrat.
- 30 Me de sanguinibus, Deus, eripe, magne Redemptor,
 Atque ego iustitiam magnificabo Tuam.
- Alme Deus, virtute Tua mea labra reclude, 1845
 Atque Tuas laudes promptior ore canam.
- 35 Namque ego, si velles, Tibi sacra oblata litarem,
 Ast non est oculis victima grata Tuis.
- Spiritus est Domino tribulatus victima grata,
 Cor non despicias, quod mala facta dolet. 1850
- Da Tua dona Sion larga in bonitate voluntae,
 Et Solymaea novis moenia cinge petris.
- 40 Tunc acceptabis iustorum holocausta Tuorum,
 Tunc vitulis templi plena erit ara Tui.

**Michael Willmann,
 ein Cisterciensermaler des XVII. Jahrhunderts.**

Culturhistorische Skizze von Laur. Wintera (O. S. B. Braunau).

Zwischen Liegnitz und Breslau gelangt man zur Eisenbahnstation Maltsch; steigt man hier aus und lässt sich über den Oderstrom hinüberfahren, steht man in kurzer Zeit vor einem grossartigen Riesenbaue, der zu den grössten auf der ganzen Welt gehört. Kein Lexikon, kein Handbuch für Reisende macht uns auf dieses grossartige Werk der kirchlichen Kunst aufmerksam, und trotzdem ist dieses Gebäude in seiner majestätischen Höhe und Ausdehnung architektonisch merkwürdiger, imposanter und historisch bedeutsamer als viele königlichen Residenzen, fürstlichen